|  |  |
| --- | --- |
| СТРЕКОЗА И МУРАВЕЙ  *И.А. Крылов*  Попрыгунья Стрекоза  Лето красное пропела;  Оглянуться не успела,  Как зима катит в глаза.  Помертвело чисто поле;  Нет уж дней тех светлых боле,  Как под каждым ей листком  Был готов и стол, и дом.  Всё прошло: с зимой холодной  Нужда, голод настает;  Стрекоза уж не поет:  И кому же в ум пойдет  На желудок петь голодный!  Злой тоской удручена,  К Муравью ползет она:  «Не оставь меня, кум милой!  Дай ты мне собраться с силой  И до вешних только дней  Прокорми и обогрей!» —  «Кумушка, мне странно это:  Да работала ль ты в лето?»  Говорит ей Муравей.  «До того ль, голубчик, было?  В мягких муравах у нас  Песни, резвость всякий час,  Так, что голову вскружило».—  «А, так ты...» — «Я без души  Лето целое всё пела».—  «Ты всё пела? это дело:  Так поди же, попляши!» | THE DRAGONFLY AND THE ANT  *by I. A. Krylov*  A Dragonfly, the merry-maker,  Indulged in every summer pleasure  And never noticed at her leisure  As all at once the frosts broke in.  The bloom of meadows died away;  Forever gone those happy days  When every leaf of every herb  Offered her roof and meal superb.  Cold winter brought its snow hummocks,  Privation, cold, dearth;  The Dragonfly henceforth  No longer frolicked – it's of no worth  When one has empty stomach!  Crestfallen, sad, all way she wept  While to the old Ant she crept.  ‘Let me in, my dear chump,  Please, support me, please, don’t dump!  Let me stay with you till spring,  All I need is food and drink!’  ‘Your request in no crime,  But did you work in summertime?’ -  Asked the Ant, trying to sting.  ‘Why? You see, I was too busy!  In the sun, amid the flowers  I enjoyed my days and hours,  Fun and frolic made me dizzy…’  ‘Ah, you …’ – ‘I was jolly to the core,  I danced, I sang, I never racked my brains.’  ‘Dancing? Singing? - Solid gains!  Do, crony, try to have some more!’ |
| Мальчик и Змея  *И.А. Крылов*  Мальчишка, думая поймать угря, Схватил Змею и, воззрившись, от страха Стал бледен, как его рубаха. Змея, на Мальчика спокойно посмотря: «Послушай, – говорит, – коль ты умней не будешь, То дерзость не всегда легко тебе пройдёт. На сей раз бог простит; но берегись вперёд  И знай, с кем шутишь!» | The Boy and the Snake  *by I. A. Krylov*  In his attempt to catch an eel, a Boy  Has seized a Snake and seeing what he did,  The Boy turned pale with fright, indeed.  The Snake, not in the least annoyed  Addressed the Boy: ‘If wits you have do not enhance  Next time your insolence will be chastised.  For once the Lord will have his mercy’, - the Snake advised:  ‘But forth don’t take a chance!’ |